ABSTRACT

The present thesis studies the English modal verb *be* and its Czech translation counterparts. The aim of this work is to analyse its Czech translation counterparts and outline the methods that are most frequently used to translate this construction. The modal verb *be* is examined in construction with both the active and passive infinitive as well as in the present form or the past form of the infinitive. Next, the modal verb *be* is analysed from the syntactic point of view as the types of sentences in which the modal *be* occurs most frequently are examined.

The thesis consists of two parts: the theoretical background which introduces the topic of the modal verb *be* and the empirical part which analyses one hundred examples taken from the Parallel Corpora InterCorp. Five key areas are examined in the analysis: the modality expressed by the modal verb *be*, the Czech translation counterparts of the deontic and epistemic use of the modal verb *be*, the voice in which the infinitive in the construction with the modal verb *be* occurs and the types of sentences in which the modal *be* appears most frequently. The findings acquired in the analysis are summarized in the conclusion.